



DOLCE & GABBANA

MANUALE D'USO  
INSTRUCTION MANUAL

MANUALE D'USO  
MONTALATTE

IT

USER MANUAL  
MILK FROTHER

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR  
CHOCOLATIÈRE

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG  
MILCHAUFSCHÄUMER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING  
MELKOPSCHUIMER

NL

MANUAL DE USO  
ESPUMADOR DE LECHE

ES

MANUAL DE USO  
ESPUMADOR DE LEITE

PT

BRUKSANVISNING  
MJÖLKS KUMMARE

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ВСПЕНИВАТЕЛЫ МОЛОКА

RU

BRUGSANVISNING  
MÆLKESKUMMER

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI  
SPIENIACZ DO MLEKA

PL

KÄYTTÖOHJE  
MAIDONVAAHDOTIN

FI

BRUKSANVISNING  
MELKESKUMMER


NO

كتيب الاستخدام  
صانع رغوة الحليب


AR

smeg


**Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user  
Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer  
Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario  
Informações importantes para o utilizador / Viktig information för användaren  
Важная информация для пользователя / Vigtig information til brugeren  
Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeitä tietoja käyttäjälle  
Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم**


** Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias /  
Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitus /  
Advarsler / تحذيرات**

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för slutligt bortskaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne betjenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortskaffelse / Ogólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i uтилизации / Käyttöohjeita, turvallisuutta ja käytöstä poistoa koskevat yleisetiedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامة استخدامه وكيفية التخلص من الجهاز بشكل نهائي

** Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição /  
Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف  
Descriptione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvaus / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز**

** Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование /  
Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الاستعمال  
Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز**

** Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung /  
Reinigung en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och  
underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czystczenie i  
konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / قن اى ص ل و فيظن ت ل ا  
Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Informação sobre a limpeza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техобслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedligeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikeaa puhdistusta ja huoltoa koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات لتنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح**

** Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise /  
Veiligheids waarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança /  
Säkerhetsvarning /  
Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa /  
Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة**

** Informazione / Information / Information / Information / Informate / Información / Informaçã  
/ Information / Информация / Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات**

** Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd /  
Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات**

Gentile cliente, La ringraziamo per aver acquistato un piccolo elettrodomestico della speciale edizione Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg e Dolce&Gabbana uniscono le proprie anime artistiche, dando vita a una collezione unica, originale Made in Italy, realizzata da Smeg con un'inconfondibile creatività firmata Dolce&Gabbana. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for choosing this special edition Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo small domestic appliance. Smeg and Dolce&Gabbana have combined their artistic talents to create a unique collection, made in Italy by Smeg with unmistakable Dolce&Gabbana design touches. We hope you enjoy using your new appliance! Kindest regards.

Cher client, Nous vous remercions d'avoir acheté un petit appareil électroménager de l'édition spéciale Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg et Dolce&Gabbana associent leurs veines artistiques donnant vie à une collection unique, originale Made in Italy, réalisée par Smeg avec une créativité unique signée Dolce&Gabbana. Nous espérons que vous pourrez apprécier pleinement votre appareil électroménager, nous vous présentons nos salutations les plus cordiales.

Sehr geehrter Kunde, Wir danken Ihnen für den Kauf des kleinen Haushaltsgerätes der Sonderausgabe von Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg und Dolce&Gabbana vereinen ihren künstlerischen Geist und erschaffen eine einzigartige Kollektion, original Made in Italy, die von Smeg mit der unverwechselbaren Kreativität von Dolce&Gabbana realisiert wird. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden, verbleiben wir mit freundlichen Grüßen.

Geachte klant, We danken u dat u heeft gekozen voor een klein huishoudelijk apparaat van de speciale editie Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg en Dolce&Gabbana combineren hun artistieke geesten met een unieke en originele Made in Italy collectie, geproduceerd door Smeg met de onmiskenbare creativiteit van Dolce&Gabbana. Wij hopen dat u volop zal genieten van de functionele eigenschappen van uw apparaat. Met hoogachting.

Estimado/a cliente, Le agradecemos por haber escogido un pequeño electrodoméstico de la edición especial Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg y Dolce&Gabbana unen sus espíritus artísticos, dando vida a una colección única, original «Made in Italy», realizada por Smeg con la inconfundible expresividad creativa de Dolce&Gabbana. Deseamos que disfrute al máximo de todas las funciones de su electrodoméstico, le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Queremos agradecer-lhe pela aquisição de um pequeno eletrodoméstico da edição Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. A Smeg e a Dolce&Gabbana unem as suas almas artísticas para criar uma coleção única, original Made in Italy, realizada pela Smeg com a inconfundível criatividade da Dolce&Gabbana. Esperamos que aprecie plenamente as funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos mais sinceros cumprimentos.

Bäste kund, Tack för att du köpt en liten hushållsapparat ur den speciella kollektionen Smeg - Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg och Dolce&Gabbana slår samman sina konstnärssjälar och ger upphov till en unik, originell kollektion Made in Italy, förverkligad av Smeg med Dolce&Gabbanas omisskännliga kreativitet. Vi hoppas att du ska uppskatta din nya hushållsapparats funktionalitet till fullo. Med bästa hälsningar.

Уважаемый клиент! Благодарим за покупку бытового электроприбора специальной линейки Blu Mediterraneo, созданной совместно Smeg и Dolce&Gabbana. Smeg и Dolce&Gabbana объединили творческий потенциал, который подарил жизнь уникальной и оригинальной коллекции Made in Italy производства компании Smeg с печатью неповторимой индивидуальности Dolce&Gabbana. Желаем вам в полной мере и по достоинству оценить все функции вашего бытового электроприбора. Выражаем вам наше глубокое уважение.

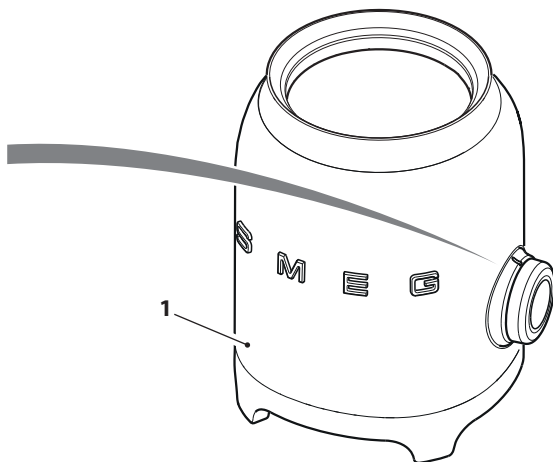
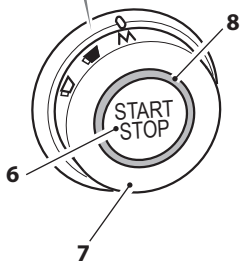
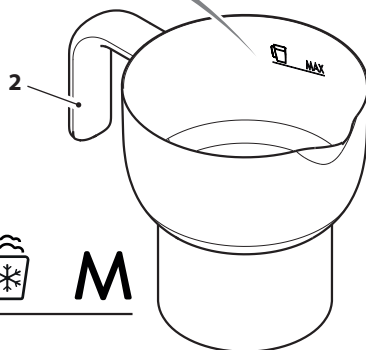
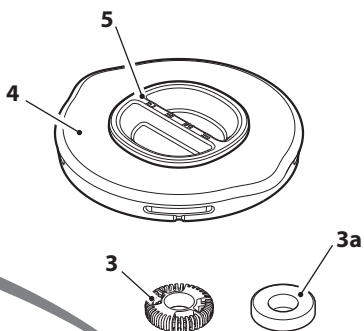
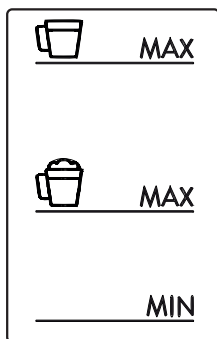
Kære kunde, Vi takker dig for dit køb af et mindre husholdningsapparat fra Smegs specialudgave – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg og Dolce&Gabbana forener deres artistiske sjæle, og skaber en unik og original kollektion, Made in Italy, udført af Smeg med en umiskendelig kreativitet signeret af Dolce&Gabbana. Vi håber, du vil få den fulde glæde af dit husholdningsapparats funktioner. Med venlig hilsen.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za zakup naszego artykułu gospodarstwa domowego ze specjalnej serii Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg i Dolce&Gabbana połączyły swoje artystyczne dusze, tworząc unikatową kolekcję, Made in Italy, zrealizowaną przez firmę Smeg przy wykorzystaniu niepowtarzalnej kreatywności Dolce&Gabbana. Mamy nadzieję, że będą Państwu mogli w pełni docenić zalety swojego nowego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, Kiitämme Sinua pienkodinkoneen hankinnan johdosta, joka kuuluu Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo -rajoiittuun mallistoon. Smeg ja Dolce&Gabbana yhdistivät taiteelliset voimansa luomalla ainulaatuisen ja alkuperäisen Made in Italy -tuotevalikoiman, jonka valmistaa Dolce&Gabbanalle tunnusomaisen luovuuden allekirjoittamana. Toivomme, että tulet nauttimaan täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde, Takk for at du har kjøpt et lite husholdningsapparat fra spesialutgaven Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg og Dolce&Gabbana har forent sine kunstneriske uttrykk og skapt en unik kolleksjon, original og Made in Italy, utviklet av Smeg med en uforglignelig kreativitet fra Dolce&Gabbana. Vi håper at du vil sette pris på alle funksjonene til husholdningsapparatet ditt, og sender deg våre beste hilsener.

نشكرك على اختيار هذا الإصدار الخاص من Smeg – Dolce&Gabbana Blu Mediterraneo. قامت شركتي Smeg – Dolce&Gabbana بمواهبهما الفنية لإخراج تشكيلة فريدة من نوعها، مصنوعة في إيطاليا بواسطة شركة Smeg وبالمسماة التصميمية الخالية من الأخطاء لشركة Dolce&Gabbana. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! مع أطيب التمنيات



220-240V~ 50/60Hz  
500 W

Fig. "1"  
Abb.



# Varningar

## SÄKERHET

### Viktiga säkerhetsvarningar.

Det är nödvändigt att följa säkerhetsvarningarna nedan eftersom apparaten drivs med elström.

- Rör inte vid stickkontakten med våta händer.
- Se till att det eluttag som används alltid är åtkomligt för att vid behov dra ut kontakten.
- Dra aldrig i sladden eftersom den kan skadas.
- Vid fel på apparaten ska ni inte försöka att reparera den.

Stäng av apparaten, dra ut kontakten ur eluttaget och vänd er till teknisk support.

- Vid skador på stickkontakten eller på nätsladden, får de endast bytas ut av teknisk support för att förhindra alla slags risker.
- Sänk inte ner apparaten i vatten.
- Observera! Koppla ur kontakten före rengöring.
- Låt inte nätsladden hänga och dingla från bordskanten eller från annan yta, låt den inte heller röra vid varma ytor.
- Förvara förpackningsmaterialet (plastpåsar, expansiv polystyren) utom räckhåll för barn.
- Låt inte personer (inklusive barn) med nedsatt psykisk, fysisk eller sensorisk förmåga, eller med otillräcklig erfarenhet och kunskap, använda apparaten, utan tillsyn och instruktioner av en säkerhetsansvarig. Ha tillsyn över barn och se till att de inte leker med apparaten.
- Ställ inte apparaten ovanpå eller i närheten av elektriska spisplattor eller gasbrännare, eller i en varm ugn.
- Kontrollera att det inte finns några främmande föremål inuti apparaten.
- Fyll inte karaffen för mycket utan hänvisa alltid till nivåmärkena som är tryckta på karaffens insida.

Att fylla på utöver nivåmärket kan vara riskfyllt om den skummade mjölken stänker ut från behållaren.

- Karaffen värms upp under funktionen. Rör inte vid de varma ytorna, grip alltid tag i det särskilda handtaget på karaffen.
- De som har en pacemaker eller liknande anordningar ska säkerställa att funktionen av denna typ av apparater inte äventyras av det induktiva fältet, vars frekvensintervall är mellan 20 och 50 Hz.
- Skivan för mjölkskummaren kan förorsaka till kvävning. Håll den utom räckhåll för barn.

### Ansluta apparaten

Se till att nätspänningen och frekvensen motsvarar det som anges på märkskylten på apparatens undersida.

Anslut apparaten till endast ett nätuttag som installerats korrekt och har en minimikapacitet på 10A och är ordentligt jordat.

Vid inkompatibilitet mellan uttaget och apparatens kontakt ska ni kontakta teknisk support för att byta ut dem.



## Endast för den europeiska marknaden:

- Det är tillåtet för barn över 8 års ålder att använda denna apparat under uppsikt eller efter att de instruerats om säker användning av apparaten och förstått de risker som finns i samband med dess användning.
- Rengöring och underhåll kan utföras av barn över 8 års ålder under uppsikt.
- Håll apparaten och dess nätsladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Koppla ur apparaten från nätuttaget innan något monterings-, nedmonterings- och rengöringsarbete utförs.

## Avsedd användning

Denna apparat är avsedd att värma upp och skumma mjölk och tillreda varm choklad. Använd inte produkten för andra ändamål än det avsedda. Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk.

## Tillverkarens ansvar

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador på personer och egendom som orsakats av:

- annan användning än den som förutsetts,
- försummelse att läsa bruksanvisningen,
- manipulering av någon del av apparaten,
- användning av icke-originalreservdelar,
- försummelse att iaktta säkerhetsvarningar.



Spara dessa instruktioner. Om apparaten överläts till andra personer ska även bruksanvisningen överlämnas till dem.

## BORTSKAFFNING

Elapparaterna får inte bortskaffas tillsammans med hushållsavfall.

De apparater som är försedda med denna symbol



lyder under EU-direktivet 2012/19/EU.

Alla elektriska och elektroniska apparater som kasseras ska bortskaffas separat från hushållsavfall och lämnas in till särskilda statliga avfallsstationer. Genom att bortskaffa apparaten korrekt går det att undvika miljöskador och risk för personers hälsa. För mer information om bortskaffande av den kasserade apparaten ska ni vända er till kommunkontoret, det lokala kontoret för avfallshantering eller till den butik där apparaten inhandlades.



# Beskrivning/Montering

## BESKRIVNING AV APPARATEN (Fig.1)

- 1 Motorbas
- 2 Karaff
- 3 Spiralvisp (för att skumma mjölk eller choklad)
- 3a Slät visp (för varm mjölk)
- 4 Lock
- 5 Mått
- 6 Tryckknapp START/STOP
- 7 Programväljare
- 8 Lysdiod

## MÄRKSKYLT

På märkskylten anges tekniska data, serienummer och märkning. Märkskylten får aldrig tas bort.

## FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING (Fig.1)

- Packa upp apparaten försiktigt och avlägsna allt förpackningsmaterial och eventuella etiketter och vidhäftande etiketter.
- Rengör motorbasen (1) med en fuktig trasa. Tvätta alla komponenterna och torka dem torra (se avsnittet "Rengöring och underhåll").



Kontrollera före användning att alla delarna är hela.

## MONTERING AV KOMPONENTER (Fig. 1)

- Placera karaffen (2) på motorbasen (1).
- Placera vispen (3) inuti karaffen (2) genom att sätta in det särskilda stiftet.
- Placera locket (4) på karaffen (2) och tryck det neråt.

## BESKRIVNING AV REGLAGE (Fig. 1)

### Programväljare (7)

Apparaten är utrustad med 6 förinställda program och en manuell funktion som kan väljas tack vare vredet (7).

Ikon för vred	Program
	Varm choklad
	Varm mjölk
	Varm lätt skummad mjölk
	Varm mjölk med tjockt skum
	Kall lätt skummad mjölk
	Kall mjölk med tjockt skum
<b>M</b>	Manuell

## Indikering av vätskenivå

Symbol	Beskrivning
	Maximal nivå för påfyllning av mjölk för uppvärmningsfunktion och tillredning av choklad (inklusive mängden choklad).
	Maximal nivå för påfyllning av mjölk att skumma.
	Miniminivå.

SV





## ANVÄNDNING (Fig. 1)



### Råd för användning

Skummarens funktion kan påverkas av de ingredienser som används.

För att få ett bra resultat rekommenderar vi att ni använder helmjök och tar ut den ur kylskåpet precis innan ni håller den i karaffen (2).



Efter en första uppvärmningscykel ska ni vänta tills apparaten kyts av innan ni startar en andra cykel.



Använd aldrig apparaten utan vätska. Att starta apparaten utan vätska kan skada karaffen.

Fyll alltid på upp till MIN-märket och inte över MAX-märket, båda indikeras inuti karaffen.



Om lysdioden på vredet blinkar och tre ljudsignaler upprepas två gånger betyder det att apparaten är i felläge.

Felstatus visas om karaffen eller vispen inte finns på apparaten, om karaffen tas bort under tillredningen eller om cykeln startas med tom karaff.

I de första två fallen startar inte cykeln medan i de andra två fallen startar cykeln men avbryts efter ett par sekunder.

- Sätt i kontakten i uttaget.
- Lysdioden (8) blinkar, efter cirka 120 sekunders inaktivitet övergår apparaten till standby-läge och lysdioden släcks.

## Värma upp eller skumma mjölken

- Ta av locket (4) och häll kall mjök i karaffen (2) med hänvisning till nivåmärkena inuti karaffen.
- Sätt tillbaka locket (4).
- Välj det önskade programmet genom att vrida på vredet (7) tills det är i jämnhöjd med den röda skåran på vredets hylsa.



Apparaten övergår till arbetsfas från standby-läge.

- Tryck på knappen START/STOP (6) för att starta cykeln, lysdioden (8) tänds och lyser med ett fast sken.
- En ljudsignal och släckning av lysdioden (8) indikerar cykelns slut.
- Det går att stoppa cykeln före den inställda tiden genom att trycka på knappen START/STOP (6).
- Ta bort locket (4) genom att gripa tag i sidobyglar.
- Ta bort karaffen (2) och häll av den skummade mjölken med hjälp av en sked.



En eventuell tillsats av socker eller sötningssirap (t.ex. honung, agave- eller lönsirap etc.) rekommenderas i slutet av cykeln.

## Tillredning av choklad

- Ta av locket (4) och häll ingredienserna för choklad i karaffen (2) med hänvisning till nivåmärkena inuti karaffen och de rekommendationer som anges i Smeg-receptet.
- Välj det relativa programmet och gå vidare enligt beskrivningen för mjölken.



Under arbetsfasen går det att ta bort mättet (5) för att tillsätta eventuella ingredienser i pulverform. Vi rekommenderar att de tillsätts



# Rengöring och underhåll

långsamt och i små mängder ett tag efter cykelns start så att mjölken värms upp. Om ingredienserna tillsätts för snabbt eller i för stora mängder kan det leda till att vispen slutar att rotera eller att den hakas ur sitt säte.

## Manuell funktion

- Ta av locket (4) och häll mjölken i karaffen (2) med hänvisning till nivåmärkena inuti karaffen.
- Sätt tillbaka locket (4).

Det går att välja en varm cykel eller en kall cykel.

### Varm manuell:

- För att starta det manuella programmet (M), med uppvärmningsfunktion, trycker du på knappen START/STOP, lysdioden (8) tänds och lyser med ett fast sken; vispens hastighet och temperaturen ökar i proportion till cykelns varaktighet. Användaren kan avbryta cykeln genom att trycka på knappen START/STOP så snart som tillredningen verkar vara klar.

### Kall manuell

- Håll knappen START/STOP intryckt i cirka 3 sekunder, startar vispen för att skumma mjölken utan att värma upp den och lysdioden (8) blinkar under hela cykeln. Användaren kan avbryta cykeln genom att trycka på knappen START/STOP så snart som tillredningen verkar vara klar.



- I båda fallen avbryts den manuella funktionen automatiskt efter en viss tid för att garantera produktens säkerhet och funktion.
- En ljudsignal och släckning av lysdioden (8) indikerar cykelns slut.
- Gå därefter vidare enligt vad som beskrivs vad gäller mjölken.



Under arbetsfasen går det att ta bort måttet (5) för att tillsätta eventuella ingredienser i pulverform (t.ex. pulverkaffe, pulverb cappuccino, pulverte, etc.).

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL (Fig. 1)



Innan rengöring ska kontakten ALL-TID dras ut ur nätuttaget och apparaten ska kylas av. Sänk aldrig ner motorbasen (1) i vatten eller andra vätskor.

Bruksanvisningen innehåller lämpliga anvisningar och åtgärder för rengöring, underhåll och arbetsmoment som rekommenderats för kunden av tillverkaren. Alla andra typer av ingrepp kan utföras av representant från en behörig servicetjänst.

- Avlägsna vispen (3).
- Ta bort karaffen (2) från motorbasen.
- Vispen (3), locket (4), måttet (5) och karaffen (2) kan diskas i diskmaskinen.
- Motorbasen (1) kan rengöras med en fuktig trasa och därefter med en torr torkduk. Undvik att använda abrasiva rengöringsmedel eller material.




## **VARM CHOKLAD**

Kvantitet för två koppar

Ingredienser

- |                         |        |
|-------------------------|--------|
| - Helmjölk              | 250 ml |
| - Riven<br>blockchoklad | 90 gr  |

### **Tillagning**

- Häll mjölken i karaffen.
- Tillsätt den rivna blockchokladen.
- Stäng locket.
- Välj programmet för varm choklad ().
- Tryck på knappen START/STOP och tills programmet är klart.


## **CAPPUCCINO**

Kvantitet för två koppar

Ingredienser

- |                    |        |
|--------------------|--------|
| - Helmjölk         | 200 ml |
| - Kaffe            | 80 ml  |
| eller starkt kaffe | 40 ml  |

### **Tillagning**

- Laga kaffet med en kaffekokare och häll det i en kopp.
- Häll mjölken i karaffen för mjölkskumning
- Stäng locket.
- Välj programmet för varm mjölk med tjockt skum ().
- Tryck på knappen START/STOP och tills programmet är klart.
- Häll den skummade mjölken över kaffet.
- Tillsätt en sked socker eller sötningssirap efter behag.



## **ISESPRESSO MED LITE MJÖLK**

Kvantitet för två koppar

Ingredienser

- |            |        |
|------------|--------|
| - Helmjölk | 200 ml |
| - Kaffe    | 80 ml  |
| - Isbitar  | 4      |

### **Tillagning**

- Lägg isbitarna i 2 glas.
- Laga kaffet med en kaffekokare och häll det över isen i glaset.
- Tillsätt en sked socker eller sötningssirap efter behag.
- Häll mjölken i karaffen för mjölkskumning.
- Stäng locket.
- Välj programmet för kallt kaffe med tjockt skum eller tunt skum beroende på önskad mängd skum ( / ).
- Tryck på knappen START/STOP och tills programmet är klart.
- Häll den skummade mjölken i glaset med kaffe och is.

# Vad man ska göra om.....

## Vad man ska göra om.....

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Apparaten fungerar inte.	Kontakten är inte insatt.	Sätt in kontakten.
Apparaten stannar under funktionen.	Karaffen är tom.	Fyll på karaffen.
	Karaffen har avlägsnats under tillredningen.	Sätt tillbaka karaffen på sin plats.
	För tjocka eller grova ingredienser som stora bitar av riven choklad.	Använd finare ingredienser.
Cykeln startar inte.	Karaffen är inte på plats.	Placera karaffen på sin plats.
	Vispen är inte på sin plats.	Kontrollera att vispen finns och att den sitter på sin plats.
Mjölken skummas inte.	Mjölken är inte kall.	Använd kall mjölk.
	Karaffen innehåller rester av vatten eller är smutsig.	Se till att karaffen är ren och torr.
	Fel visp används.	Montera spiralvispen.
	Användning av redan skummad eller uppvärmd mjölk.	Använd inte redan skummad eller uppvärmd mjölk.
	Användning av lättmjölk.	Använd lämplig mjölk.
Ingredienserna upplöses inte.	Ingredienserna är för tjocka eller har tillsatts i för stor mängd.	Hacka ingredienserna innan ni tillsätter dem eller kontrollera tillredningsråden.



Om problemet inte åtgärdats eller vid andra typer av fel ska ni kontakta teknisk support nära er.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

”تحفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إنذار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط“